



# 中国語情報報 伊賀

伊賀市  
多文化共生中心伊賀市  
国際交流協会伊賀市生活の  
外国人生活指南

発行・編集：伊賀市国際交流協会（☎070-4455-4900）・伊賀市多文化共生課（☎0595-22-9702）  
此信息报的情报选自「広報いが」等，请扫描二维码阅览官网信息。

伊賀市の总人口： 84,022 人

伊賀市在住外国人： 6,173 人

占人口の： 7.35 %

2025 年 4 月末のデータ

## 信 息 お知らせ

### 市 県民税 森林環境税 市・県民税・森林環境税

将于 6 月 13 日（星期五）寄送纳税通知书，市・县民税、森林环境税可以通过金融机构、便利店、智能手机应用等方式交纳。请不要忘记按时交纳。

普通征收的话，每年可分 4 次交纳，交纳期限分别为 6 月・8 月・10 月・1 月的月底。

※如果是周六、周日或节假日，则为下一个工作日。

如果在确定申报书中选择了“自行交纳”的话，作为与工资、公共年金等以外的收入所得（4 月 1 日时未满 65 岁的人为工资所得以外）的住民税征收方式，则会根据课税计算结果发送纳税通知书。

另外从工资里自动扣除住民税的话，请确认寄给会社的通知书。

【问询处】课税课 电话 0595-22-9613

### 伊賀市の奨学金制度 奨学金を利用しませんか

#### 每个人都能闪耀的伊賀市奨学金

【対象者】符合以下所有条件的人

- 本人・监护人均在市内有住所（因学习而变更住址的情况除外）
- 在高中、专科学校、大学等就读
- 2025 年 4 月 1 日的时间点，年龄在 30 岁以下
- 监护人 2025 年度住民税所得割额合计在 1 万日元以下

#### 【资助金额】

- ◇ 高中、专科学校等：每年 72,000 日元（第一年入学时额外增加 10,000 日元作为入学奖学金）
- ◇ 大学、短期大学及符合条件的专科学校等：每年 84,000 日元

#### 伊賀市ササユリ奨学金

【対象者】符合以下所有条件的人

- 本人在市内有住所（因学习而变更住址的情况除外）
- 在大学、短期大学第一年或高等专科学校第四年就读
- 从市内的中学或高中毕业的人
- 2024 年的家庭全员年所得在 780 万日元以下

【资助金额】 240,000 日元 / 年 【资助人数】 2 人（书类选拔、面试等）

※所有奖学金均无需偿还。

【申请方法】亲自递交或邮寄（申请表可从官方网站下载。）

【申请期限】6 月 13 日（星期五）至 30 日（星期一）

【申请・问询处】教育总务课 电话 0595-22-9644



### 请注意防止中暑吧 熱中症は予防が大事

暑热的夏天即将到来，让我们来了解如何预防中暑，以及发生中暑时的处置方法吧。中暑是指因长时间在高温多湿的环境中，身体内的水分和盐分的平衡度被破坏，体温调节机能不能正常工作，身体内热滞留而引起的病症。

症状：头晕、打哈欠、痉挛、头痛、恶心、意识障碍等

#### 【预防方法】

- 平时请注意健康管理，注意饮食的营养均衡和充裕的休息。
- 勤于补充水分
- 外出时请使用帽子和太阳伞
- 在室内请使用电风扇或空调，以保持舒适的室温
- 哪怕是短时间也请不要将孩子留置在车内。气温 25 至 27 度的晴朗日，车窗禁闭一小时后也将升温至 60 度。

#### 【万一中暑时的处置方法】

- 请迅速转移到凉快的场所
- 松开衣服让身体降温
- 补充水分盐分
- 万一发生不能自己喝水等症状出现时请马上去医疗机构吧。或者失去意识等情况时，请立即拨打 119 吧。

【问询处】伊賀消防署 电话 0595-24-9120



### 本月的纳税

こんげつの のうぜい

### 市县民税、森林環境税（第 1 期）

本月纳税期限

6 月 30 日（星期一）

【问询处】收税课

电话 0595-22-9612

個別癌検診 個別がん検診

医疗机构接受个别的各种癌检診，请确认注意事项，直接和医疗机构预约。

可检診的医疗机构请参阅「広報いが6月号（第12页）」。

| 项目      | 胃癌                              |         | 大肠癌     | 前立腺癌         | 子宫癌                    |         | 乳癌        |         |
|---------|---------------------------------|---------|---------|--------------|------------------------|---------|-----------|---------|
|         | 胃内视镜                            | 胃部 X 光  |         |              | 子宫颈部                   | 子宫颈部体部  | X 光检查     |         |
| 对象者     | 40 岁开始                          |         | 40 岁开始  | 50 岁开始<br>男性 | 20 岁开始的女性<br>(体部由医师判断) |         | 40 岁开始的女性 |         |
| 注意事项    | 和参加集体癌检诊的注意事项一样，详情请询问实施的医疗机构    |         |         |              |                        |         |           |         |
| 负担<br>额 | 74 岁为止                          | 4500 日元 | 3800 日元 | 1200 日元      | 1000 日元                | 1600 日元 | 2400 日元   | 2500 日元 |
|         | 75 岁起                           | 2500 日元 | 2000 日元 | 800 日元       | 600 日元                 | 700 日元  | 1200 日元   | 1200 日元 |
| 实施期间    | 7 月 1 日～2026 年 2 月 28 日 (诊疗时间内) |         |         |              |                        |         |           |         |

集体癌検診 集団がん検診

参加集体癌检診、年轻人健診的各位，请确认日期、场所后进行预约。

【预约方法】

① 6月2日开始可扫描二维码进行预约。

② 6月9日开始可通过电话进行预约（请注意检診日不同，开始预约日也有所不同）。预约电话 ☎ 0595-22-9653（工作日的8:30至17:15）

【受診対象】 检診对象为在伊贺市有住所的，符合年龄条件的，并且在同一年度中没有接受过相同项目检查的。

如现在在比较在意的症状的话，请去医疗机构受診。具体检查日程请查阅広報いが6月号（第13页）。



| 検査名   | 内容               | 対象者      | 負担額（74岁以下） | 負担額（75岁起） |
|-------|------------------|----------|------------|-----------|
| 胃癌    | 喝钡餐、胃部X光检查       | 20岁开始    | 1800 日元    | 800 日元    |
| 大肠癌   | 采集两天的大便进行检查      | 20岁开始    | 800 日元     | 500 日元    |
| 前立腺癌  | 血液检查             | 50岁开始男性  | 800 日元     | 500 日元    |
| 子宫癌   | 采取子宫颈部细胞进行检查以及视診 | 20岁开始女性  | 1400 日元    | 500 日元    |
| 乳癌    | 乳房的X光检查。         | 30岁开始女性  | 1600 日元    | 800 日元    |
|       | 乳房的B超检查          | 30-39岁女性 | 1600 日元    |           |
| 年轻人健診 | 身体测定、血液检查、心电图等   | 20-39岁   | 3400 日元    |           |

女性专用検診 女性のための検診

※提供托儿服务

【预约方法】 请扫描二维码进行预约 【检診日】 9月10日（星期三）

【检診地点】 ハイピア伊賀 4楼 【检診内容】 大肠癌、子宫癌、乳癌（超音波）

【问询处】 健康推进课 电话 0595-22-9653



国民健康保険特定健診和后期高齢者健診 国民健康保険特定健診と後期高齢者健診

今年的特定健康诊查等如下表所示。加入国民健康保险和后期高齢者医疗制度的相关对象者，6月下旬将邮送受診券、提问表等，请积极参加。

|      | 国民健康保険特定健康診査                                                                                                             | 后期高齢者健康診査                                           |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 対象者  | 40岁～74岁，伊贺市国民健康保险加入者                                                                                                     | 75岁开始的后期高齢者医疗制度加入者，在8月31日前是被保险者的（包括65岁以上被认定有一定的残疾的） |
| 実施期間 | 7月1日～11月30日（休診日除外）                                                                                                       |                                                     |
| 実施場所 | 县内受委托的医疗机构                                                                                                               |                                                     |
| 健診内容 | 问诊、身体测定（身長、体重、腹围测定）、血压测定、尿检查、血液检查（脂质、肾肝功能、糖代谢、尿酸代谢），贫血检查（红血球数、血色素量、血细胞比容值）、心电图<br>※后期高齢者健康检查中没有腹围测定。医生认为有必要的场合的检查项目：眼底检查 |                                                     |
| 所帶物品 | 受診券 健康保险证（个人编号保险证）或者资格确认书・提问票                                                                                            |                                                     |
| 问询处  | 保险年金课 电话 0595-22-9659                                                                                                    | 三重县后期高齢者医疗广域连合 电话 059-221-6884                      |



婴幼儿健诊和咨询 こどもの健診と相談

市役所将会发送有关健诊日等信息的通知。

【电话】 健诊 / 育儿支援课: 0595-41-1556 【电话】 婴幼儿咨询 / 育儿支援室: 0595-22-9665

|                 |                            |                           |             |
|-----------------|----------------------------|---------------------------|-------------|
| 1岁6个月儿童的健诊      | 6月26日、7月10日、31日            | 13:00 ~ 14:30             | 【携带物品】      |
| 3岁儿童的健诊 (3岁6个月) | 6月10日、7月8日                 | ハイトピア伊贺4楼                 | 母子健康手册、问诊票等 |
| 婴幼儿咨询           | 6月2日、6日、18日<br>7月4日、7日、16日 | 身体测量、保健师营养师等对应, 详情请参阅市官网。 |             |

◎请保有可方便就诊的「かかりつけ医」(常治医), 休假日或者夜间因急病需受诊时请参考此页信息, 就诊前请拨打电话, 并请带好可确认健康保险等信息的相关证件。

◆伊賀市<sup>い が し</sup>急<sup>きゅう</sup>診療<sup>しんりょう</sup>所 伊賀市<sup>い が し</sup>急<sup>きゅう</sup>診療<sup>しんりょう</sup>所  
【电话】0595-22-9990 【诊疗科目】一般诊疗・小児科  
【地址】伊賀市上之庄1700番地1(岡波综合病院近側)  
【时间】周一至周五 20:00-23:00  
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重<sup>み え</sup>県<sup>けん</sup>救<sup>きゅう</sup>急<sup>きゅう</sup>医療<sup>いりやう</sup>情報<sup>じょうほう</sup>センター 三重<sup>み え</sup>県<sup>けん</sup>救<sup>きゅう</sup>急<sup>きゅう</sup>医療<sup>いりやう</sup>情報<sup>じょうほう</sup>センター  
该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。  
【电话】059-229-1199

◆みえ<sup>こ</sup>子ども<sup>いりやう</sup>医療<sup>だ</sup>ダイヤル<sup>い</sup> ☎ #8000 三重<sup>み え</sup>県<sup>けん</sup>救<sup>きゅう</sup>急<sup>きゅう</sup>医療<sup>いりやう</sup>情報<sup>じょうほう</sup>センター  
【时间】周一至周五 19:00至次日8:00  
周日节假日 8:00至次日8:00  
日语以外, 可对应22种语种的咨询。

◆伊賀<sup>い が し</sup>市<sup>し</sup>救<sup>きゅう</sup>急<sup>きゅう</sup>・健康<sup>けんこう</sup>相談<sup>そうだん</sup>ダイヤル<sup>だ</sup>24 伊賀<sup>い が し</sup>市<sup>し</sup>救<sup>きゅう</sup>急<sup>きゅう</sup>・健康<sup>けんこう</sup>相談<sup>そうだん</sup>ダイヤル<sup>だ</sup>24  
24小时可免费接受身心方面的各种咨询。  
【电话】0120-4199-22



| ◆救急医院名                       | 时间表                     |                           |                        |
|------------------------------|-------------------------|---------------------------|------------------------|
| 上野综合市民病院<br>电话: 0595-24-1111 | 周一至周五<br>17:00 - 次日8:45 | 周六、周日、节假日<br>8:45- 次日8:45 |                        |
| 名张市立病院<br>电话: 0595-61-1100   | 周一至周五<br>17:00 - 次日8:45 | 周六、周日、节假日<br>8:45- 次日8:45 |                        |
| 岡波综合病院<br>电话: 0595-21-3135   | 周一<br>17:00-次日 9:00     | 周三<br>17:00-次日 8:45       | 周日、节假日<br>9:00-次日 8:45 |

| 6月 小儿科以外的诊疗   |          |            |          |          |          |          |
|---------------|----------|------------|----------|----------|----------|----------|
| 周日            | 周一       | 周二         | 周三       | 周四       | 周五       | 周六       |
| 1<br>岡波 / 名张  | 2<br>岡波  | 3<br>名张    | 4<br>岡波  | 5<br>名张  | 6<br>上野  | 7<br>上野  |
| 8<br>岡波       | 9<br>岡波  | 10<br>上野   | 11<br>岡波 | 12<br>名张 | 13<br>上野 | 14<br>名张 |
| 15<br>岡波 / 名张 | 16<br>岡波 | 17<br>名张   | 18<br>岡波 | 19<br>名张 | 20<br>上野 | 21<br>上野 |
| 22<br>岡波      | 23<br>岡波 | 24<br>上野   | 25<br>岡波 | 26<br>名张 | 27<br>上野 | 28<br>上野 |
| 29<br>岡波 / 名张 | 30<br>岡波 | 急救只能利用当班医院 |          |          |          |          |

## 咨询窗口

相談 窓口

市役所接受有关工作、教育、保险、年金(养老金)、育儿、税金、签证等和生活相关的生活咨询, 咨询免费(根据咨询内容, 也有可能无法受理)。如果您有什么感到困惑烦恼的事, 请来咨询。

■伊賀<sup>い が し</sup>市<sup>し</sup>役<sup>やく</sup>所<sup>しよ</sup>多<sup>た</sup>文化<sup>ぶんか</sup>共生<sup>きょうせい</sup>课 (伊賀<sup>い が し</sup>市<sup>し</sup>四<sup>し</sup>十<sup>じゅう</sup>九<sup>く</sup>町<sup>ちやう</sup>3184 市役所2楼)  
【可对应时间】工作日的8:30至17:00 ☎ 0595-22-9702

■伊賀<sup>い が し</sup>市<sup>し</sup>多<sup>た</sup>文化<sup>ぶんか</sup>共生<sup>きょうせい</sup>中心 (伊賀<sup>い が し</sup>市<sup>し</sup>上<sup>じやう</sup>野<sup>の</sup>丸<sup>まる</sup>之<sup>の</sup>内<sup>うち</sup>500 ハイトピア伊賀4楼)  
【开所时间】工作日的9:00至17:00 ☎ 0595-22-9629  
【中文可对应时间】周一、周四的9:00至17:00(节假日除外)

中心定期举办行政书士的免费咨询会, 就签证、国际结婚等接受咨询。

咨询为预约制, 可拨打电话0595-22-9702进行预约。

【时间】7月3日(周四)13:30至16:00为止

【地点】伊賀<sup>い が し</sup>市<sup>し</sup>多<sup>た</sup>文化<sup>ぶんか</sup>共生<sup>きょうせい</sup>中心

## 日语学习教室

勉強の ご案内

※详情请询问各教室, 或参阅各教室的Facebook或网站

## ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

使用日语辅导学校学习。

【对象者】小学5年级至中学3年级的学生

【时间】周六14:00~16:00

【场所】伊賀<sup>い が し</sup>市<sup>し</sup>综合<sup>そうごう</sup>福祉<sup>ふくし</sup>会<sup>かい</sup>2楼

【费用】200日元/次

【问询处】伊賀<sup>い が し</sup>之<sup>の</sup>传<sup>でん</sup>丸<sup>まる</sup>  
事务所电话 0595-23-0912  
携带电话 080-3590-7612

伊賀<sup>い が し</sup>日<sup>にっ</sup>本<sup>ぽん</sup>语<sup>ご</sup>之<sup>の</sup>会<sup>かい</sup>

いが にほんご の かい

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

【时间】周三晚上19:30~20:40

周六晚上19:00~20:30

【场所】伊賀<sup>い が し</sup>市<sup>し</sup>综合<sup>そうごう</sup>福祉<sup>ふくし</sup>会<sup>かい</sup>2楼

【费用】200日元/次

【电话】伊賀<sup>い が し</sup>日<sup>にっ</sup>本<sup>ぽん</sup>语<sup>ご</sup>之<sup>の</sup>会<sup>かい</sup>事务局  
090-3425-7099

## 日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

学习小学的日语汉字。

【对象者】小学1至4年级为止的儿童  
(需要事先报名)

【时间】周三15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀4楼

【费用】200日元/月

【报名、问询处】伊賀<sup>い が し</sup>市<sup>し</sup>国际<sup>こくさい</sup>交流<sup>こうりゅう</sup>协会  
(ハイトピア伊賀4楼)

【电话】070-4455-4900



请来回答如下问题！ みなさんにクイズです！

<问题> 伊贺市役所里有没有地图可以帮助识别灾害容易发生的地方？

- A. 收费的地图 B. 免费的地图 C. 没有这样的地图



6月请利用洪灾地图，确认自己家周围的危险吧。洪灾地图可以显示地震和洪水等灾害发生时的危险情况。在市政府或互联网上可以查看。请确认避难所和安全的道路。在灾害发生之前，与家人讨论并决定如何行动是非常重要的！

【问询处】 防灾危机对策局 电话：0595-22-9640

（正确答案是「B. 免费的地图」。）

信 息 お知らせ

粗大垃圾个别上门收集事业 そだい こべつしゅうじゅうじぎょう 粗大ごみ戸別収集事業

以居住在伊贺市的市民为对象，针对您家庭准备处理的家具、寝具类、自行车、家电制品、暖风机等无法扔到垃圾回收点的粗大垃圾，进行回收（收费服务）。每回收一件需要 200 日元的粗大垃圾处理券，每一次回收 5 件为止。

※根据家电资源再利用法，空调、电视机、冰箱、冷冻库、洗衣机、干燥机不能回收。

【申请方法】

- ① 打电话至粗大垃圾受理中心申请
- ② 在市指定的粗大垃圾处理券销售点购买粗大垃圾处理券  
※ 销售点请参阅伊贺市垃圾分别应用软件或市官网等。  
※ 伊贺北部管辖范围内以及伊贺南部管辖范围内的粗大垃圾处理券不一样，请注意
- ③ 在粗大垃圾上贴好处理券，预约日上午 9 点前（青山支所管内的是上午 8 点半前）在指定场所扔出。



【申请受理时间】 8:30-17:00（节假日、周六周日除外）

【申请、问询电话】

- 伊贺北部粗大垃圾受理中心 0595-20-1255（上野、伊贺、岛之原、阿山、大山田支所管内）
- 伊贺南部粗大垃圾受理中心 0595-64-8700（青山支所管内）

儿童家庭中心的咨询热线 こども家庭センターなんでも相談ダイヤルが始まります

孕妇、产妇、养育着 18 岁为止的孩子的家庭或者孩子本人，可利用此热线进行咨询贺问询。

【电话号码】 0595-41-0932

【可对应时间】 工作日的 9:00 至 17:00

【问询处】 育儿支援课 电话 0595-22-9609



儿童福利医疗费用补助的对象扩大至 18 岁

こどもの医療費助成は18歳まで受けることができるようになりました

自 2025 年 9 月起，将儿童福利医疗费用补助的对象将从现在的 15 岁扩大至达到 18 岁的该年度的行政年度末。新对象将在 6 月下旬发送通知信，请办理申请手续。

此外，对于 0 岁至达到 18 岁的行政年度末的人员（分类为儿童、单亲家庭等的福利医疗费用受给资格者），在县内医疗机构就诊时，窗口支付（适用健康保险的诊疗部分自付费用）将免费。

【单亲家庭等】

在 2025 年 9 月以后，仍然有受给资格的人，符合对象年龄的人将在受给资格证的更新时，收到可在县内医疗机构免费就诊的受给资格证，无需申请。

【残障人士】

目前有受给资格的人，自 2025 年 9 月起仍可继续享受补助。符合对象年龄的人，如希望切换至儿童福利医疗费用受给资格者，需进行相关手续，请咨询。

【什么是福利医疗费用补助制度】

此制度是针对残障者、儿童、单亲家庭等，对在医疗机构支付的部分医疗费用进行补助。有关对象、手续方法和收入限制等详细信息，请查看市官方网站。

【问询处】 保险年金课 电话 0595-22-9660